

II. Le voyage d'aller au Hedjaz.

1. PÈLERINS VENANT DU NORD.

Algérie. — Une mission médicale bien équipée a accompagné les 1.360 pèlerins qui s'étaient embarqués sur le vapeur « PROVIDENCE » et les 402 pèlerins de même origine transportés par le vapeur « ANNE-MARIE ». Les pèlerins qui n'étaient pas munis des certificats de vaccination voulus ont été vaccinés à bord.

Cyrénaïque. — 164 pèlerins se sont embarqués à Benghazi le 4 septembre sur le vapeur « RENA ». Tous avaient été vaccinés contre le choléra, la variole et les fièvres typhoïde et paratyphoïdes. Leurs habits et leurs bagages ainsi que la literie ont été traités au DDT. Aucun pèlerin n'a emprunté la voie aérienne à l'aller.

Egypte. — *Voie maritime* : Avant leur départ, les pèlerins ont été vaccinés contre le choléra, la variole et la fièvre typhoïde. Du 6 août au 16 septembre, 24.193 pèlerins au total ont quitté Suez pour Djeddah à bord de 27 navires,

II. Journey to the Hedjaz.

1. PILGRIMS COMING FROM THE NORTH.

Algeria. — A well-equipped medical mission accompanied the 1,360 pilgrims who embarked on S.S. "PROVIDENCE" and the 402 carried by S.S. "ANNE-MARIE". Pilgrims not in possession of the requisite inoculation certificates were immunised on board.

Cyrenaica. — 164 pilgrims embarked at Benghazi on 4 September on S.S. "RENA". All had been vaccinated against cholera, smallpox and the enteric group of fevers. Their clothes, bedding and baggage were disinfected with DDT. No pilgrims left Cyrenaica by air.

Egypt. — *Sea* : Pilgrims were subjected, before departure, to inoculation against cholera and typhoid, and to vaccination against smallpox. A total of 24,193 pilgrims left Suez for Jeddah between 6 August and 16 September, on board

contre 18.178 en 1949. Dans ce nombre, il y avait 910 pèlerins non égyptiens, pour les deux tiers tripolitains ou algériens.

16 navires à pèlerins transportant 10.036 pèlerins sont arrivés à Port-Saïd, allant à Djeddah par le Canal de Suez. Ces pèlerins provenaient d'Algérie, Irak, Iran, Liban, Maroc, Sénégal, Syrie, Tripolitaine, Tunisie, Turquie, Pakistan et encore d'autres pays. Les navires et les pèlerins ont passé la visite à l'arrivée à Port-Saïd. Certaines infractions ont été constatées en ce qui concerne les certificats de mesurage (voir Section VI, page 9).

Voie aérienne: Du 28 août au 14 septembre, 32 aéronefs ont transporté 801 pèlerins (782 égyptiens, 15 turcs, 3 syriens, 1 irakien) du Caire au Hedjaz. Par la suite 5 pèlerins égyptiens ont quitté l'aérodrome de Louqsor pour cette destination entre le 11 et le 15 septembre.

Voie de terre: Aucun pèlerin n'est arrivé à El Kantara (rive orientale du Canal de Suez) par le chemin de fer.

74 pèlerins, surtout d'Algérie, sont arrivés en août par chemin de fer à Sollum (frontière occidentale d'Égypte) d'où ils se sont rendus à Alexandrie puis à Suez afin de s'y embarquer pour Djeddah. Tous, sauf 3 qui ont été vaccinés à l'arrivée par les autorités égyptiennes, avaient été vaccinés avant le départ.

Dès le 21 juillet, les mesures sanitaires ont été appliquées à l'égard des pèlerins traversant le territoire égyptien pour se rendre au Hedjaz et aussi, jusqu'à la clôture de la saison du pèlerinage le 19 novembre, aux pèlerins rentrant dans leurs foyers après les cérémonies religieuses.

Afrique occidentale française. — Une mission médicale a accompagné 360 pèlerins embarqués sur le vapeur « BANFORA » le 26 août à Dakar. A l'arrivée à Casablanca le 31 août, ces pèlerins ont été transférés sur le vapeur « PROVIDENCE », parti le 6 septembre pour Djeddah, où ils sont arrivés le 17. Afin de faciliter les opérations sanitaires au départ de Dakar, la mission recommande qu'à l'avenir on fasse usage de certificats de vaccination du modèle international.

Jordanie (Royaume hachémite de). — Il y a eu 254 pèlerins jordaniens. Aucun cas de maladie épidémique.

Iran. — Environ 4.000 iraniens, dont 2.600 en provenance de l'Iran et les autres provenant des pays voisins, ont pris part au pèlerinage. Avant leur départ, le Ministère de la Santé a publié, à l'usage des pèlerins, des instructions sur les principes d'hygiène. Aucun cas de maladie quarantenaire n'a été signalé parmi ces pèlerins.

Irak. — Le gouvernement de l'Irak exige, avant de délivrer le visa aux pèlerins, la présentation d'un passeport spécial de pèlerinage. Les pèlerins doivent obtenir un certificat médical déclarant qu'ils sont indemnes de toute maladie contagieuse et posséder des certificats de vaccination contre la variole, le choléra et le groupe des fièvres intestinales. S'il s'agit de pèlerins étrangers, le passeport sanitaire délivré dans leur propre pays tient lieu de ces pièces.

Les pèlerins irakiens, au nombre de 2.700, accompagnés par une mission médicale, ont quitté Bagdad le 7 septembre pour Djeddah *via* Damas, Beyrouth et Suez.

Liban. — Tous les pèlerins ont été vaccinés contre le choléra et la variole à la station quarantenaire de Beyrouth et ont reçu un carnet sanitaire de pèlerinage. Deux vapeurs battant pavillon turc sont partis d'Alexandrette pour Djeddah: le « SARIKOY », avec 152 pèlerins, qui a pris ensuite à son bord 765 pèlerins à Beyrouth, et le « NAZEM », avec 36 pèlerins, qui a embarqué 564 autres pèlerins dans ce même port. Le « CAPITAINE YAAKOUB », arrivé d'Izmir avec 305 pèlerins, en a pris 5 autres à Beyrouth. Cela donne un total de 1.370 pèlerins

27 snips, comparé avec 18.178 en 1949. There were among this number 910 who were not Egyptians, two-thirds of whom were from Tripolitania and Algeria (N. Africa).

16 pilgrim ships carrying 10,036 pilgrims arrived at Port Said to proceed to Jeddah via the Suez Canal. These pilgrims came from: Algeria, Irak, Iran, Lebanon, Morocco, Senegal, Syria, Tripolitania, Tunisia, Turkey, Pakistan and other countries. The ships and the pilgrims were inspected on arrival at Port Said. Some infringements regarding measurement certificates were found. (See Part VI, page 9.)

Air: Between 28 August and 14 September, 32 aircraft carried 801 pilgrims (782 Egyptians, 15 Turks, 3 Syrians and 1 Iraqi) from Cairo to the Hedjaz. A further 5 Egyptian pilgrims left Luxor Aerodrome between 11 and 15 September.

Land: No pilgrims arrived at El Quantara (eastern bank of the Suez Canal) by rail.

74 pilgrims, mainly from Algeria, arrived at Sollum (western frontier of Egypt) by rail during August from whence they travelled *via* Alexandria to Suez, in order to embark there for Jeddah. All were found to have been inoculated before departure except for 3 who were vaccinated, on arrival, by the Egyptian authorities.

Sanitary measures were applied from 21 July to pilgrims passing through Egyptian territory on their way to the Hedjaz, and also, until the close of the Pilgrimage Season on 19 November, to those returning home after the religious ceremonies.

French West Africa. — 360 pilgrims together with a medical mission embarked on S.S. "BANFORA" on 26 August at Dakar. On arrival at Casablanca on 31 August, they embarked on S.S. "PROVIDENCE" for Jeddah on 6 September, which port was reached on 17 September. In order to facilitate the work of the Health Services on departure at Dakar, the mission recommends that the international forms of inoculation and vaccination certificates should be used.

Hashemite Kingdom of the Jordan. — There were 254 pilgrims and no case of epidemic disease.

Iran. — Some 4,000 Iranians, 2,600 from Iran and the remainder from neighbouring countries, took part in the Pilgrimage. The Ministry of Health, before departure, issued instructions on health principles to guide the pilgrims. No case of a quarantinable disease was reported amongst them.

Iraq. — The Government of Iraq required the production of a special pilgrimage pass before a visa was issued to a pilgrim. Pilgrims were required to obtain a medical certificate declaring they were free from infectious disease and to possess certificates of immunisation against smallpox, cholera and the enteric group of fevers. In the case of foreign pilgrims, health passes issued in their own countries were accepted for this purpose.

The pilgrims, numbering 2,700, were accompanied by a medical mission, and left Baghdad on 7 September for Jeddah *via* Damascus, Beirut and Suez.

Lebanon. — All pilgrims were immunised against cholera and smallpox at the Beirut Quarantine Station and received a Pilgrimage Health Book. Two Turkish steamers bound for Jeddah from Alexandretta, "SARIKOY" with 152 pilgrims, took on board a further 765 pilgrims at Beirut, and "NAZEM", with 36 pilgrims, took on board 564 pilgrims at the same port. "CAPITAINE YAAKOUB" ex Izmir with 305 pilgrims, also embarked 5 more at Beirut. Thus a total of 1,370 pilgrims, mainly from Lebanon (361) but also from Turkey,

partis de Beyrouth par voie de mer, originaires du Liban (361), ainsi que de Turquie, d'Irak, d'Iran et du Pakistan. 864 pèlerins ont pris l'avion à Beyrouth pour le Hedjaz.

Maroc. — Il y a eu environ 500 pèlerins marocains. Accompagnés par une mission médicale, ils se sont embarqués le 5 septembre à Casablanca sur le vapeur « PROVIDENCE ».

Syrie. — 8.355 pèlerins ont quitté la Syrie, dont 3.689 par la voie de mer, 4.356 par avion et 310 par la route.

Tripolitaine. — Le 15 septembre, 118 pèlerins ont pris la mer à Tripoli à bord du vapeur « RENA ».

Tunisie. — 314 pèlerins tunisiens ont utilisé les moyens de transport collectifs affrétés par le gouvernement pour le pèlerinage. A ce nombre, il faut ajouter environ 250 pèlerins qui ont pris eux-mêmes leurs dispositions pour se rendre au Hedjaz par la Tripolitaine et l'Égypte. 220 pèlerins ont quitté Bizerte à bord du vapeur « PROVIDENCE » le 9 septembre. Ceux qui ont pris l'avion sont partis de l'aéroport d'El Aouina entre le 12 et le 15 septembre. Tous avaient reçu les vaccinations requises.

Turquie. — 6.615 pèlerins ont quitté la Turquie, 2.235 par voie de mer, 1.283 par avion et 3.097 par la route. Tous avaient été vaccinés avant leur départ contre le choléra, la variole, la fièvre typhoïde et le typhus exanthématique et avaient reçu les certificats de vaccination correspondants, conformes au modèle international. 12 navires, équipés selon les normes données par la Convention de 1926, ont servi au transport de ceux des ces pèlerins qui ont préféré emprunter la voie maritime.

2. PÈLERINS VENANT DU SUD.

Aden. — 171 pèlerins sont partis d'Aden pour le pèlerinage de 1950.

Somalie britannique. — Les 27 pèlerins de ce protectorat sont allés à Aden prendre le bateau (6) ou l'avion (21) pour le Hedjaz.

Ceylan. — Il n'y a eu à Colombo, pour embarquer des pèlerins à destination de la Mecque, que deux navires à pèlerins: le vapeur « AKBAR », arrivé de Chittagong avec 902 pèlerins, a pris à son bord à Colombo 96 pèlerins à la fin du mois d'août et le navire à moteur « MOZAFFARI », avec 1.429 pèlerins, arrivant également de Chittagong en a embarqué 30 autres à Colombo. Aucun cas de maladie épidémique n'a été décelé à bord. En raison du nombre élevé de pèlerins, les conditions d'aération et de logement ont été médiocres, mais il y avait largement ce qu'il fallait en eau et en nourriture. Tous les passagers embarqués à Colombo étaient porteurs de certificats de vaccination contre le choléra et contre la variole.

Trois navires à pèlerins ont relâché à Colombo mais sans y embarquer de pèlerins:

1° le vapeur « KHOSROU » arrivé de Chittagong avec 955 pèlerins à bord. Un cas de variole, chez une personne vaccinée le 17 juillet 1950 et qui s'était embarquée à Chittagong le 21 juillet, a été débarqué et isolé. Le pont du navire était encombré par un grand nombre de chèvres;

2° le navire à moteur « AUTOMEDON », provenant de Singapour et de Penang avec 17 pèlerins, sans cas de maladie épidémique à bord;

3° le vapeur « DAVIKEN », également de Singapour avec 503 pèlerins, sans cas de maladie épidémique à bord. Les pèlerins de ces trois navires avaient été tous vaccinés avant l'arrivée contre le choléra et la variole. A bord de ces navires les conditions d'aération et de logement, les disponibilités en eau et en nourriture étaient satisfaisantes.

Irak, Iran and Pakistan left Beirut by sea. 864 pilgrims travelled by air from Beirut to the Hedjaz.

Morocco. — Some 500 Moroccan pilgrims, accompanied by a medical mission, embarked on S.S. "PROVIDENCE" on 5 September at Casablanca.

Syria. — 8,355 pilgrims left Syria, 3,689 travelled by sea, 4,356 by air and 310 by land.

Tripolitania. — 118 pilgrims embarked at Tripoli on 15 September on board S.S. "RENA".

Tunisia. — 314 Tunisian pilgrims took part in the Pilgrimage, using the means of transport arranged by the Government. To this number, however, must be added some 250 pilgrims who travelled under their own arrangements to the Hedjaz, crossing Tripolitania and Egypt. 220 pilgrims left Bizerta on board S.S. "PROVIDENCE" on 9 September. Those who travelled by air left El Aouina Airport between 12 and 15 September. All had been vaccinated.

Turkey. — 6,615 pilgrims left Turkey; 2,235 travelled by sea, 1,283 by air and the remainder (3,097) by land. All were inoculated against cholera, smallpox, typhoid and typhus before their departure and received, where appropriate, international certificates of vaccination and inoculation. 12 ships, equipped in accordance with the provisions of the 1926 Convention, were used for the transport of those pilgrims who preferred to travel by sea.

2. PILGRIMS COMING FROM THE SOUTH.

Aden. — 171 pilgrims left Aden for the 1950 Pilgrimage.

British Somaliland Protectorate. — 27 Somali pilgrims made the Pilgrimage; 21 travelled by air and the remaining 6 by sea, all *via* Aden.

Ceylon. — Only two pilgrim ships embarked pilgrims in Ceylon for Mecca: S.S. "AKBAR", arriving from Chittagong with 902 pilgrims, embarked 96 pilgrims at Colombo at the end of August and M.V. "MOZAFFARI", arrived from the same port with 1,429 pilgrims on board and embarked a further 30 at Colombo. No epidemic disease was found on board. On account of the great number of pilgrims, ventilation and accommodation were poor, but there was a satisfactory supply of water and food. All the passengers embarked at Colombo carried vaccination certificates against cholera and smallpox.

Three pilgrim ships called at Colombo in transit but did not embark pilgrims.

1. S.S. "KHOSROU" arrived from Chittagong with 955 pilgrims on board. One case of smallpox in a person vaccinated on 17 July 1950, who had embarked at Chittagong on 21 July was disembarked to isolation. This vessel was overcrowded with a large number of goats on deck.

2. M.V. "AUTOMEDON", from Singapore and Penang with 17 pilgrims, had no case of epidemic disease on board.

3. S.S. "DAVIKEN", also from Singapore with 503 pilgrims, had no case of epidemic disease on board. All pilgrims on these three vessels had been vaccinated before arrival against cholera and smallpox; and the ventilation, accommodation, water supply and food on board were satisfactory.

Un avion cinghalais a transporté 35 pèlerins de Colombo à Djeddah, *via* Karachi, et un avion indien 3 pèlerins pris à Ratmalana. Ils avaient été tous vaccinés contre le choléra et la variole.

Côte française des Somalis. — 10 pèlerins des Comores et de Madagascar sont arrivés par avion de Tananarive à Djibouti le 20 août; 48 autres provenaient de la Somalie française. A Djibouti ces pèlerins ont passé la visite médicale et ont été vaccinés contre la variole, le choléra et les fièvres intestinales. En outre, ceux de ces pèlerins qui étaient passés par la zone d'endémicité amarile ont été vaccinés contre la fièvre jaune. Les pèlerins ont quitté Djibouti, soit le 30 août à bord du vapeur « TALODI », soit le 12 septembre sur le vapeur « HENKEN ».

Inde. — L'Inde a donné 12.348 pèlerins; aucun cas de maladie contagieuse n'a été signalé sur les navires les ayant transportés, ni parmi les pèlerins pendant toute la saison du pèlerinage. En raison d'une poussée de choléra survenue à Bombay, les pèlerins ont été retenus en observation à bord des navires après l'arrivée à Djeddah, car ce port ne comportait aucun local pour purger une quarantaine. Tous les pèlerins avaient été vaccinés contre le choléra avant de quitter Bombay et les navires avaient subi la visite et été déclarés indemnes à Camaran.

Indonésie. — Cette année il y a eu 9.890 pèlerins, dont 7.192 hommes, 2.693 femmes et 5 enfants, qui ont été transportés par 9 navires partis: 6 de Sourabaya, 1 de Tandjong Priok, 1 de Semarang, 1 de Makassar. Les pèlerins n'ont été admis à s'embarquer qu'après avoir passé la visite médicale, qui vise à éliminer, outre les malades, les enfants, les femmes enceintes, les vieillards et les personnes débiles. Un passeport de pèlerinage leur est alors délivré auquel doivent être joints les certificats de vaccination contre la variole, le choléra et les fièvres typhoïde et paratyphoïdes.

A bord, les conditions d'hygiène des navires et l'état de santé des passagers ont été satisfaisants, toutefois, sur le navire à moteur « TYNDAREUS », qui avait quitté Sourabaya le 31 août, 2 cas de variole ont été décelés par le médecin de bord et débarqués à Tandjong Priok le 2 septembre. L'équipage et les pèlerins ont été alors revaccinés. A cette époque, la variole sévissait à Sourabaya à l'état épidémique. Au cours du voyage suivant, le 4 septembre, 6 cas bénins se sont produits dont 2 débarqués à Camaran le 12, les autres, guéris, ayant été autorisés à poursuivre leur voyage. A l'arrivée à Djeddah, l'autorité sanitaire de ce port jugea nécessaire de revacciner de nouveau tous les passagers (18 septembre) avant de leur donner la libre pratique.

Six pèlerins décédèrent à bord pendant le trajet en mer, dont 2 de crise cardiaque, 1 d'épuisement, 1 de vieillesse, 1 de pneumonie et 1 de tuberculose pulmonaire.

Station quarantenaire de Camaran. — La saison proprement dite¹ a commencé par l'arrivée du vapeur « TARAKAN » le 28 juillet et s'est terminée avec le départ du navire à moteur « TYNDAREUS » le 12 septembre. 33 navires en provenance de l'Océan Indien et de la Mer Rouge sont passés par la station quarantenaire pour y subir la visite médicale, à savoir:

Nombre de navires	Provenance	Nombre de pèle. ins
13	Bombay	12.762
9	Indonésie	9.884
3	Singapour	3.881
3	Chittagong	3.374
2	Karachi	1.870
1	Philippines	557
2	Aden-Mukalla	160

¹ Avant la saison, 2 navires à pèlerins sont arrivés de Bombay (vapeurs « ARBAR » et « JEHANGIR ») les 29 (et 30 mai. Le premier transportait presque entièrement des pèlerins du Turkestan chinois, le second des pèlerins de l'Afrique du Sud.

One aircraft of Air Ceylon carried 35 pilgrims from Colombo to Jeddah, *via* Karachi, and one aircraft of Air India carried 3 pilgrims from Ratmalana. All pilgrims had been immunized against cholera and smallpox.

French Somaliland. — 10 pilgrims from Comoro Island and Madagascar travelled by air from Tananarive to Jibouti on 20 August, 48 others travelled from French Somaliland. At Jibouti they were medically examined and immunised against smallpox, cholera and the enteric group of fevers. In addition, those pilgrims who had crossed the yellow-fever endemic area were vaccinated against yellow fever. The pilgrims left Jibouti either on 30 August on S.S. "TALODI" or on 12 September by S.S. "HENKEN".

India. — There were 12,348 pilgrims from India. No case of any infectious disease was reported on any of the ships carrying them or amongst these pilgrims during the whole Pilgrimage Season. Owing to an outbreak of cholera in Bombay, pilgrims were required to undergo quarantine on the ships after arrival at Jeddah, no adequate arrangements for their quarantine being available in the port. All the pilgrims had been inoculated against cholera before leaving Bombay and the ships were inspected and declared healthy at Camaran.

Indonesia. — There were 9,890 pilgrims from Indonesia: 7,192 men, 2,693 women and 5 children, who travelled on 9 ships i.e., 6 ships from Surabaya, 1 from Tandjong Priok, 1 from Semarang and 1 from Makassar. Pilgrims were only allowed to embark after a medical inspection which eliminated the sick, children, pregnant women and old and feeble persons. A pilgrimage licence is issued to those who pass the medical inspection to which must be attached vaccination certificates against smallpox, cholera and the enteric group of fevers.

The sanitary condition of the ships and the state of health of the pilgrims was satisfactory. Nevertheless, 2 cases of smallpox were discovered by the ship's surgeon on board M.V. "TYNDAREUS" which left Surabaya on 31 August. They were disembarked at Tandjong Priok on 2 September. The crew and the other passengers were revaccinated. At that time the epidemic of smallpox at Surabaya was at its worst. During the following voyage, on 4 September, 6 new mild cases occurred, 2 of which had to be disembarked at Camaran on 12 September. The others cases having recovered were allowed to proceed to Jeddah. On arrival there, the health authority of that port considered it necessary to revaccinate once more all the passengers (18 September) before granting free pratique.

Six pilgrims died on board during the voyage; 2 from debility and old age 2 from heart failure, 1 from pneumonia and 1 from pulmonary tuberculosis.

Kamaran Quarantine Station. — The actual¹ Season opened with the arrival of S.S. "TARAKAN" on 28 July and closed with the departure of M.V. "TYNDAREUS" on 12 September. 33 ships, coming from the Indian Ocean or the Red Sea, stopped at the Quarantine Station to undergo medical inspection as follows:

Number of ships	Coming from	Number of pilg ins
13	Bombay	12,762
9	Indonesia	9,884
3	Singapore	3,881
3	Chittagong	3,374
2	Karachi	1,870
1	Philippines	557
2	Aden-Mukalla	160

¹ Before the Pilgrimage Season proper, two pre-Ramadan pilgrim ships arrived from Bombay (S.S. "ARBAR" on 29 May and S.S. "JEHANGIR" on 30 May). On the first ship the pilgrims were almost entirely from Chinese Turkestan, while those on the second ship came mostly from South Africa.

A l'exception du « TYNDAREUS » qui a débarqué deux cas de variole à l'hôpital de la quarantaine le 12 septembre, tous les navires ont été reconnus indemnes et admis à la libre pratique. Le navire à moteur « TYNDAREUS » a été autorisé à poursuivre sa route vers Djeddah après application à ce navire des mesures prescrites par la Convention sanitaire internationale. Certains navires provenant de l'Inde ou du Pakistan oriental ont dû attendre quelques jours à Djeddah avant d'être autorisés à débarquer leurs pèlerins, car ces pèlerins n'étaient pas munis du certificat d'examen de selles exigé par les autorités arabes saoudites. 3 navires, transportant 2.700 pèlerins, se sont rendus à Djeddah sans toucher à Camaran.

Camaran lui-même a donné 13 pèlerins et 74 autres pèlerins sont arrivés du Yémen à Camaran par avion. Au total 32.575 pèlerins sont passés par Camara.

Le vapeur « KHOSROU » qui avait débarqué un cas de variole à Colombo a enregistré 10 décès pendant le voyage qui a duré 25 jours depuis Chittagong.

Le grand nombre de sujets du Yémen qui traversent chaque année la frontière par la voie de terre constitue une brèche dans le contrôle quarantenaire du mouvement des pèlerins arrivant du Sud.

Malaisie. — 3.875 pèlerins ont quitté Penang par le navire à moteur « TYNDAREUS » qui a accompli deux voyages commençant les 12 juin et 18 juillet respectivement. Tous les pèlerins ont été vaccinés contre la variole et tous, à l'exception des enfants âgés de moins d'un an, contre le choléra. Il a été procédé avant l'embarquement à un contrôle des certificats internationaux de vaccination. Avant chacun des deux départs le navire a été inspecté et les conditions d'aération et de logement ainsi que les approvisionnements en eau et en denrées alimentaires trouvés satisfaisants. L'espace alloué à chaque pèlerin a été porté à 20 pieds carrés et cette amélioration, ajoutée aux restrictions concernant les bagages de pont, a réduit dans une certaine mesure le surpeuplement observé les années précédentes.

Pakistan. — De la fin mai au début de septembre, 8 navires à pèlerins transportant un total de 8.706 pèlerins sont partis de Karachi pour Djeddah. 4 navires sont partis de Chittagong en juin, juillet et août, avec un total de 3.804 pèlerins. L'état sanitaire des pèlerins lors du départ était bon. Sur certains de ces navires, il a fallu procéder au remplacement de denrées alimentaires dont la qualité ne donnait pas satisfaction.

Singapour. — Un total de 1.153 pèlerins, confiés aux soins de deux médecins de la santé, se sont embarqués à Singapour sur le navire à moteur « TYNDAREUS » en deux groupes, partis d'abord le 9 juin puis le 14 juillet. Tous les pèlerins avaient été vaccinés contre la variole et contre le choléra.

3. PÈLERINS TRAVERSANT LA MER ROUGE D'OUEST EN EST.

Erythrée. — 8 pèlerins de ce pays ont voyagé par avion de Port-Soudan à Djeddah, tandis que 16 ont traversé en bateau la Mer Rouge de Souakim à Djeddah. Aucun cas de maladie contagieuse parmi ces pèlerins n'a été signalé au Service médical de l'Erythrée.

With the exception of "TYNDAREUS" from which two cases of smallpox were disembarked to the Quarantine Hospital on 12 September, all ships were found healthy and were granted free pratique. M.V. "TYNDAREUS" was allowed to proceed to Jeddah after the measures provided for by the International Sanitary Convention had been applied. Some ships from India and East Pakistan were not allowed to land their pilgrims at Jeddah for some days because the latter were not in possession of stool certificates as required by the Saudi Arabian authorities. 3 ships, carrying 2,700 pilgrims, proceeded to Jeddah without calling at Kamaran.

There were 13 pilgrims from Kamaran itself and 74 arrived there by air from Yemen. Thus a total of 32,575 pilgrims passed through Kamaran.

S.S. "KHOSROU" which landed a case of smallpox at Colombo registered 10 deaths during the 25-day voyage from Chittagong.

The large number of Yemen subjects who travel overland each year form a loophole in the quarantine control of the pilgrim traffic from the South.

Malaya. — 3,875 pilgrims left Penang by M.V. "TYNDAREUS" which made two voyages commencing on 12 June and 18 July respectively. All pilgrims had been vaccinated against smallpox and all, except children under one year of age, had been inoculated against cholera. International certificates of vaccination and inoculation were checked before embarkation. The ship was inspected before each departure and the ventilation, accommodation and the food and water supplies were found to be satisfactory. The space allotted to each pilgrim had been increased to 20 square feet and this, together with the restriction of baggage allowed on deck, relieved, to a certain extent, the congestion noticed in previous years.

Pakistan. — Between the end of May and the beginning of September, 8 pilgrim ships carrying a total of 8,706 pilgrims sailed from Karachi for Jeddah. 4 ships sailed from Chittagong during June, July and August with a total of 3,804 pilgrims. The general health of the pilgrims at the time of departure was good. On certain of these ships some stores were found to be of poor quality and these were replaced.

Singapore. — A total of 1,153 pilgrims, under the care of two medical officers, embarked at Singapore on the M.V. "TYNDAREUS" which sailed on 9 June and again on 14 July. All the pilgrims had been immunised against smallpox and cholera.

3. PILGRIMS CROSSING THE RED SEA, FROM THE WEST.

Eritrea. — 8 pilgrims travelled from Port Sudan to Jeddah by air, while 16 came by sea from Suakin to Jeddah. No case of infectious disease was notified amongst them to the Eritrean Medical Department.